

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2017

ESPAGNOL

Langue Vivante 2

Séries **ES/S**

Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO)

Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA)

Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Série L (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 5/8 à 6/8**
- **Séries ES/S : questionnaire pages 7/8 à 8/8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Documento 1: Días felices en el Valle Sagrado

Un fatídico verano americano, invierno peruano, mi padre nos dijo que nos despidiéramos del Valle Sagrado¹, pues marchábamos a Chile, porque sus negocios le obligaban a trasladarse a aquel país. Pero lo peor fue cuando me comunicó que yo no iría con ellos, pues Chile no era en ese momento un lugar tranquilo, así que me mandaba a una “escuela de señoritas” en España. Volvía a casa, pero no a mi casa; estaría sola sin ellos y sin mis entrañables amigos.

Mi padre no soportaba las lágrimas, así que aguanté el tipo² hasta que terminamos de comer. Mi madre argumentó estar muy cansada por el frío y se retiró, supuse que a llorar. Así que yo salí corriendo en busca de mi amigo.

– ¡Galpi! ¡ Galpi! –grité con ansiedad.

Al fin le encontré en el establo. Mis ojos eran ríos de lágrimas.

–Galpi, me echan de aquí–le dije.

Entonces yo me abracé a él, y sorprendido e intentando mantener la calma, él me preguntó:

–¿Qué ocurre señorita? No creo que hayas hecho nada tan terrible como para que tus papás te echen de casa.

–No pero mis papás se van a Chile y yo no regreso al Norte, sino a mi casa de España.

El indígena se separó de mí y su semblante se volvió sombrío.

–El amo dijo hace unos meses que abriría nuevos negocios y que cerraría la casa –dijo–, aunque seguiríamos criando caballos y vicuñas³. Bueno, señorita Elena, deberemos aceptar esta separación en nuestros caminos, pero nunca dude, mi niña, que nos volveremos a encontrar. Usted es mitad india ya. ¡Una guerrera india! Antes de dos días, tendré preparado para usted un ritual de despedida donde se hará hija de mi tribu para siempre. ¿Alguna vez le he contado de dónde soy?

Lo miré con gran curiosidad. Imaginaba que él era peruano, pero, ¿de dónde venía?

–No sé de dónde eres –le respondí.

–Yo vengo del interior de la selva amazónica, de un mágico y bello lugar, la laguna Yarinacocha. En esta zona viven las aguas que alimentan al “papá” de los ríos: el Amazonas. En ese corazón de vida residen bellos pájaros con plumas de muchos colores, plantas verdes enormes, árboles altísimos y flores de tantos colores que la imaginación nos queda corta...También allí viven pequeñas comunidades de hombres, mujeres y niños, todos muy juntos. Las mujeres tejen ropas, hacen collares y artesanías mientras los hombres pescan, cazan o suben a los árboles para coger sus frutos. En esas comunidades existen hombres y mujeres que velan por la salud de sus habitantes. También intentan mantener vivas las tradiciones y hablan con los espíritus de la selva para que nada malo les ocurra a sus hombres, mujeres y niños. Yo soy uno de esos hombres, un curandero⁴.

Abrí los ojos de par en par, para una niña de nueve años aquello sonaba a un título muy importante. Galpi bajó su tono de voz y puso una de sus manos en mi antebrazo.

45 –Si estoy aquí es porque otro hombre sabio me está enseñando el manejo de una planta sabia del altiplano, la hoja de la coca. Cuando lo aprenda todo sobre su sabiduría⁵ volveré con mi gente hasta que nuestro curandero fallezca y yo deba ocupar su lugar. Hace tiempo te enseñé a viajar; pasado mañana te enseñaré a ver en el corazón de los seres humanos.

50 No tenía palabras para expresar mis sentimientos, así que le besé en la mejilla. Él iba a convertirme en alguien especial. Se me olvidó la pena por tenerme que marchar del valle y me fui fantaseando con la selva y con la vida de Galpi.

Helen Flix, *El chamán: encuentro en el corazón verde*, 2015.

1. *El Valle Sagrado* = lugar sagrado de los Incas situado en los Andes peruanos.

2. Aguantar el tipo: *se retenir, prendre sur soi*

3. La vicuña: *la vigogne (animal proche du lama)*

4. El curandero : *le guérisseur*

5. La sabiduría: *la sagesse, le savoir*

Documento 2:

La Tierra

Niño indio, si estás cansado,
tú te acuestas sobre la Tierra,
y lo mismo si estás alegre,
hijo mío, juega con ella...

5 Se oyen cosas maravillosas
al tambor indio de la Tierra:
se oye el fuego que sube y baja
buscando el cielo, y no sosiega¹.
Rueda y rueda, se oyen los ríos
10 en cascadas que no se cuentan.
Se oyen mugir los animales;
se oye el hacha comer la selva.
Se oyen sonar telares² indios.
Se oyen trillas, se oyen fiestas.
15 Cuando muera, no llores, hijo:
pecho a pecho ponte con ella
tú escucharás subir su brazo
que me tenía y que me entrega³
y la madre que estaba rota
20 tú la verás volver entera.

Gabriela Mistral, Ternura. Canciones de niños, Madrid, 1924

1. Sosegar = calmar

2. Un telar : *un métier à tisser*

3. Entregar : *(ici) livrer*

Documento 3:

Fotograma de la película *El abrazo de la Serpiente*, de *Ciro Guerra* (2015)



Karamakate (Antonio Bolívar), un poderoso chamán¹ amazónico, curando a Evan (Brionne Davis), un etnobotánico estadounidense

¹. un chamán: *un guérisseur*

Questionnaire à traiter par les candidats de la série L

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Tous les candidats de la série L traitent les questions de 1 à 8.

Documento 1

Contesta en español

1. Al principio la narradora vive en :
 - a. América del Norte
 - b. Perú
 - c. ChileElige la respuesta correcta y justifica con un elemento del texto.
2. La narradora no se va con sus padres. Copia un elemento que lo indica.
3. Entresaca, a lo largo del texto, tres elementos que permiten presentar a Galpi.
4. Apunta dos expresiones que Galpi emplea para evocar la selva amazónica.
5. Selecciona en la lista dos elementos mencionados en el texto que forman parte de las tradiciones de las comunidades indígenas. Justifica tus respuestas citando el texto.
 - a. La música y la danza
 - b. La cocina a base de maíz
 - c. La confección de vestimenta y de joyas
 - d. La comunicación con los espíritus para proteger a la comunidad
 - e. La caza de serpientes
 - f. El uso médico de la hoja de coca
6. Copia dos elementos que evidencian la influencia que tendrá Galpi sobre Elena.

Documento 2

7. Apunta dos elementos que subrayan la comunión entre el niño y la Tierra.

Documentos 1 y 2

Répondez en français

8. Quelle phrase du document 1 peut-on mettre en relation avec le document 2 et le photogramme (document 3) ? Vous justifierez votre réponse en 5 lignes environ.

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traitent également les questions 9 et 10

Contesta en español

Documento 1

9. A la narradora le fascina la vida de Galpi. Muéstralo con dos frases del texto.

Documento 2

10. Cita dos elementos que ilustran que la Tierra está personificada.

II. EXPRESSION (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Tous les candidats de la série L traiteront obligatoirement les questions 1 et 2.

- 1.** Analiza y comenta las relaciones entre Galpi y la narradora a lo largo del texto. (15-20 líneas)
- 2.** ¿En qué medida los tres documentos ilustran un aspecto de la noción "*Espaces et échanges*"? (15-20 líneas).

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traitent également la question 3.

- 3.** ¿Te parece importante que las comunidades indígenas intenten mantener vivas sus tradiciones? Contesta en unas 15 líneas.

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Documento 1

Contesta en español

1. Al principio la narradora vive en :
 - a. América del Norte
 - b. Perú
 - c. ChileElige la respuesta correcta y justifica con un elemento del texto.
2. La narradora no se va con sus padres. Copia un elemento que lo indica.
3. Entresaca, a lo largo del texto, tres elementos que permiten presentar a Galpi.
4. Apunta dos expresiones que Galpi emplea para evocar la selva amazónica.
5. Selecciona en la lista dos elementos mencionados en el texto que forman parte de las tradiciones de las comunidades indígenas. Justifica tus respuestas citando el texto.
 - a. La música y la danza
 - b. La cocina a base de maíz
 - c. La confección de vestimenta y de joyas
 - d. La comunicación con los espíritus para proteger a la comunidad
 - e. La caza de serpientes
 - f. El uso médico de la hoja de coca
6. Copia dos elementos que evidencian la influencia que tendrá Galpi sobre Elena.

Documento 2

7. Apunta dos elementos que subrayan la comunión entre el niño y la Tierra.

Documentos 1 y 2

Répondez en français

8. Quelle phrase du document 1 peut-on mettre en relation avec le document 2 et le photogramme (document 3) ? Vous justifierez votre réponse en 5 lignes environ.

II. EXPRESSION (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Les candidats de la série S et ES traiteront AU CHOIX la question 1 ou 2.

1. Analiza y comenta las relaciones entre Galpi y la narradora a lo largo del texto. (15-20 líneas)
2. ¿En qué medida los tres documentos ilustran un aspecto de la noción "*Espaces et échanges*"? (15-20 líneas).